



Magazine by Japanese learners for Japanese learners  
日本語学習者による日本語学習者のためのマガジン

# Rjapanese

駅に着いた！  
すぐ町へ行きたい！

でも、  
どうやって行くのかしら

やっぱりこのTシャツ便利だね！

## CHALLENGES

編集 Challenge  
オノマトペ Challenge  
クロスワード Challenge

## EVENTS

Karate de Nihongo まなぶ  
Go Benkyo! "オノマトペ クラス"  
Exchange Meeting for Japanese Learners  
教員向けセミナー「SNS実践学習法」

## PRICE: あとで決めて値(ね)

価値と購読料(0円ok)は自由に決めてね  
The value and the subscription fee is up to you! (from 0\$-)



<https://x.gd/atodene>

旅行の、  
日本人の友と  
旅行するつもり  
都合がいい時  
タクシー乗り場はどこですか  
空港まで送ってもらい  
の連休は  
飛行機は8時半に出発  
一人海外へ旅

旅行フレーズTシャツ  
More info check p12!

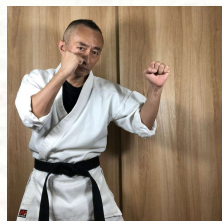


# Daftar Isi

04 Apa itu RJapanese

05 Karate de Nihongo

まなぶ



06 Fun Japanese:

まなぶ Origami

07 Japanese Onomatopoe

まなぶ



08 Onomatopoe Challenge

つかう

09 Crossword Challenge

つかう



にほんごdeせかいNOW

Makanan 10

つながる

Rekomendasi Buku 11

つながる



Becak & Tempe 12

つながる

Tips: Lulus N1 secara 13

Otodidak! つながる



Exchange Meeting 14

つながる

T-shirt Design 15

つかう



教員向けセミナー 16

「SNS実践学習法」

つながる

## 編集チャレンジ

## Editorial Challenge

あなたのにほんごが雑誌になる

にほんごdeせかいNOW 記事

「あなたの"今"をにほんごで伝える」  
世界や日本の人たちへ伝えたいこと、教えたいこと、  
話したいこと、なんでもOKです。

制作方法

Canva

「自分のスタイルで記事を作る」  
Canvaのテンプレートを使って、1ページの  
雑誌記事を作ります。  
この雑誌の記事を参考に作ってみましょう。

応募方法

作品をRJapaneseメールに送る！  
あなたの写真、名前、国も入れてください。

 info@rjapanese.com

締め切り

2022年9月30日(金) 23:59 JST

最優秀賞

11月1日号の雑誌になります

参加賞

rjapanese.comのサイトに  
掲載されます



<https://rjapanese.com/>





# Editor's Note

Ketua Redaksi RJapanese: Titania Novena

こんにちは！「RJapanese」編集長のティタニアです。この度、日本語学習者応援マガジン「RJapanese First Edition」を発行することになりました。

全世界の日本語学習者が、楽しく日本語を「**まなぶ・つかう・つな**がる」機会を広げ、豊かな人生を過ごすためのお手伝いができると思っています。R Japaneseには、新しい文法を学んだり、日本語のこトばを増やしたりするのに役立つ、おもしろい情報が掲載されています。それだけでなく、セミナーやチャレンジもあるので、楽しみにしてください。

Selamat bersenang-senang dan selamat membaca!

## Our Dearest Contributors



Florencia



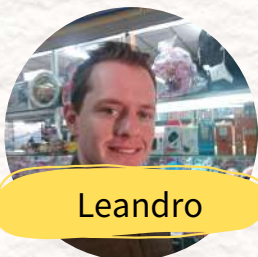
Daniella



Wahid



Hà



Leandro



Aki

## Special thanks to



Mihoko

in Brazil

私はいつも、世界中の日本語学習者を応援したいと思っています。

このRJapaneseは、日本語を通じてオンラインで世界中の人々をつなぐというソフト面にもフォーカスした、とてもクリエイティブで新しいプロジェクトです。ここでみなさんが世界中の日本語学習者につながり、新しい友達を作り、ひとりでも多くの人に「日本語って楽しい!」「日本語やっててよかった!」と思ってもらえるとうれしいです。Have fun! Vamos lá!!





**R**Japaneseは、リラックスしながら読んで、楽しく日本語チャレンジに参加して、世界中の日本語学習者とつながることができるフリーペーパーです。

### Relax → Read → React → Relation

教科書をサポートする「教育」の役割を持ちながら、教科書には載っていない「エンターテインメント」の要素をたくさん取り入れ、読むだけでは終わらない全く新しい雑誌の誕生です。主役は、いま日本語を勉強しているあなたです。ページをめくってそれぞれのコーナーに参加してみましょう。そこでは世界の日本語を勉強している仲間と出会え、気づかないうちに日本語を学んでいることでしょう。今まで経験したことがない日本語の新しい体験があなたを待っています。

RJapanese adalah freepaper di mana Anda dapat bersantai, membaca, berpartisipasi dalam tantangan bahasa Jepang, dan terhubung dengan pembelajar bahasa Jepang lainnya di seluruh dunia.

RJapanese menggabungkan konsep edukasi dan hiburan untuk menciptakan sebuah konten belajar bahasa Jepang yang menyenangkan. Peran pembaca sangat dibutuhkan di sini.

## Aktivitas RJapanese

Web マガジン  
rjapanese.com



<https://rjapanese.com/>



Karate de にほんご NOW

Belajar bahasa Jepang melalui gerakan di Karate



多国籍日本語で交流会

Pertemuan pertukaran antarpelajar bahasa Jepang



にほんご de せかい NOW

Mengenal seluruh dunia dengan bahasa Jepang



にほんご Contest

Kontes bahasa Jepang untuk seluruh pelajar bahasa Jepang



# Karate de にほんご まなぶ

Learn Japanese through Karate movement.

Join us!



Every Saturday at 10:00  
(Japan Standard Time)  
on Zoom

**Dougi\_Man**

こぶし (Kobushi)

こぶしをにぎる  
Make a fist

**K**arate de にほんご NOWは、空手を通じて日本語を学ぶことができるユニークなウェビナーです。

簡単な体の動きを使うので、一つ一つのフレーズを忘れることはありません。また、教科書には載っていないような言葉もたくさん学べます。講師は白い道着を着た日本人のDougi\_Manです。英語と日本語で教えてくれます。もし英語がわからなくても、空手の動きと映像でわかるので心配はいりません。もちろん痛いことはやりません(笑)。

机で日本語を勉強するのに飽きていませんか？何か面白いことをやって日本語を勉強したいと思いませんか？

ちょっと体を動かしたいとは思いませんか？もしそうなら、ぜひ参加をしてみましょう。きっと知らなかった日本語がまた一つ増えることでしょう。

Karate de Nihongo NOW adalah seminar online yang memungkinkanmu untuk belajar bahasa Jepang melalui gerakan karate. Dougi\_Man sensei akan mengajar dalam bahasa Inggris dan Jepang. Jadi kamu tidak perlu khawatir ketika mengikuti kelas ini.

Apakah kamu ingin belajar bahasa Jepang dengan melakukan sesuatu yang menarik? Ayo ikuti kelas Karate Nihongo! Kamu pasti akan mempelajari satu kata bahasa Jepang yang tidak kamu ketahui sebelumnya.

## Ayo ikuti kelas Karate!

Ayo ikuti kelas Karate de Nihongo dan tambah kosakata bahasa Jepangmu melalui gerakan karate! Scan QR Code di samping untuk berpartisipasi secara langsung.

Setiap hari Sabtu.

Pukul 08:00 WIB (10:00 JST).  
Live on Zoom Meeting

PRICE : Pay later(0\$-ok) up to you!

Meeting ID: 832 0279 8572  
Passcode: 942528



<https://x.gd/karate>



折り紙は1枚の紙を折って、動物や飾り物などいろいろな形にすることができます。Fun Japanese Origamiの利点は、日本語の文法やことばを折り紙を折りながら簡単に学ぶことです。

Origami adalah seni melipat kertas menjadi berbagai bentuk, seperti hewan atau benda dekoratif. Melipat origami dapat membantumu untuk mengingat kosakata bahasa Jepang menjadi lebih mudah.



# Fun Japanese Origami

de

まなぶ

用意するもの

折り紙 5枚  
Origami 5 lembar.

のり  
Lem.

はさみ  
Gunting.

おりかた



1

下の角と上の角を合わせて折ります。

Lipat sampai sudut bawah bertemu dengan sudut atas.



2

左右の角を上角に合わせて折ります。そして、広げます。

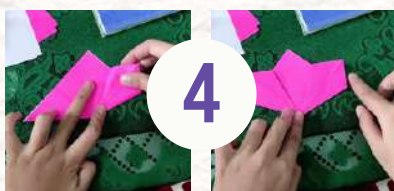
Lipat sudut kanan dan kiri ke sudut atas. Kemudian buka.



3

この下の線を折り目まで折ります。そして、広げます。

Lipat sisi bawah hingga ke lipatan. Lalu buka kembali.



4

このような形になるように広げて折ります。

Buka lipatan dan lipat hingga berbentuk seperti ini.



5

さんかくのぶぶんを手前に折ります。

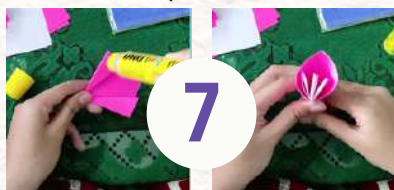
Lipat berbentuk segitiga ke arah depan.



6

下のはしを折り目に合わせて折ります。

Lipat sisi bawah ke arah lipatan.



7

左右をのりで合わせます。  
Rekatkan sisi kanan dan sisi kiri menggunakan lem.



8

上の角をVの形に切ります。  
Potong sudut atas menjadi bentuk V.



9

4枚の花びらを作ります。  
そして、のりで合わせます。  
Buatlah empat kelopak bunga lainnya. Kemudian, rekatkan menjadi satu.



かんせい！

## Ayo membuat bersamaku!

Kamu bisa menonton video tutorialnya hanya dengan scan kode QR berikut ini. Ayo lihat dan buat bersamaku!



<https://x.gd/origami>





# かいわ de まなぶ コーナー

## Japanese Onomatopoe

# オノマトペ

Onomatopoe adalah kata yang menirukan suara alami seperti **どきどき** doki doki (detak jantung) atau **ざーざー** zaa zaa (suara hujan).

Onomatopoe juga menggambarkan sesuatu yang tidak memiliki bunyi, seperti 'kira kira' dan 'fuwa fuwa'.

Onomatopoe ditandai dengan pengulangan bentuk kata yang sama dalam bentuk yang berbeda.

Kita akan belajar onomatopoe yang mengekspresikan rasa sakit dan kondisi tubuh dengan menggunakan **ズキズキ** (zuki zuki) and **フラフラ** (fura fura).

### ズキズキ zuki zuki



Ini bisa diartikan sebagai “sakit/nyeri”. Digunakan untuk mengekspresikan perasaan rasa sakit yang konstan dan menyakitkan.

- A** どうしたの？元気がないね。  
Kamu kenapa? Kamu kelihatan tidak sehat.
- B** うん。昨日から歯がすごく痛くて、**ズキズキする**んだよ。  
Iya, sejak kemarin malam gigiku terasa sakit.
- A** こまったね。もう医者に行った？  
Ah, begitu ya. Apakah kamu sudah pergi ke dokter?
- B** うん、行ったよ。薬もちゃんと飲んだのに、まだ痛みがのこっているんだ。  
どうしよう。  
Sudah. Aku sudah meminum obatnya tetapi tetap saja terasa sakit.
- A** まあ、仕方がないでしょう。こんどこそ、お菓子を食べたあとすぐ歯を磨いでね。  
Lain kali, jangan lupa untuk sikat gigi setelah makan permen ya.
- B** うん、わかった。  
Iya.

### フラフラ fura fura



Ini bisa diartikan sebagai “pusing”. Digunakan untuk mengekspresikan perasaan pusing yang terasa berputar dan kehilangan kekuatan.

- A** ねえねえ！あれ乗ろう！  
Eh- eh! Ayo kita naik itu.
- B** いや、やめておく。  
Engga, terima kasih.
- A** ええ、なんで？おもしろそうなのに。  
Eh, kenapa? Itu terlihat sangat menyenangkan.
- B** おもしろくないよ。乗ったことがあるんだ。あれに乗って降りたら、何だか頭が**フラフラ**して、吐いちゃった。  
Aku sudah pernah mencobanya sekali. Setelah menaiki itu, kepalaku menjadi sangat pusing dan aku muntah
- A** ええ、そんなにひどいの？  
Eh, apakah se berat itu?
- B** そうだよ。もう二度と乗らない！  
Iya. Aku tidak mau naik lagi.
- A** じゃ、ほかのアトラクションに乗ろう！  
Yasudah, ayo kita naik wahana lain saja.

Ayo kita berlatih!

わたしの熱演  
観てね！

Ayo kita berlatih berbicara bahasa Jepang dengan melafalkan percakapan di atas! Scan kode QR ini untuk melihat video percakapannya. Tirukan dan ulang sampai kamu benar-benar lancar mengucapkannya.



<https://x.gd/zukizuki>



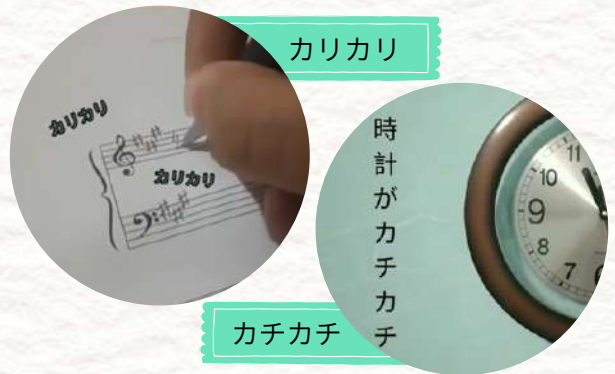


# オノマトペ Challenge

つかう



- 1 好きなオノマトペを探（さが）す。  
Cari onomatope yang kamu sukai.
- 2 短いビデオをつくる。  
Buatlah sebuah video pendek.
- 3 Instagramにアップする。  
Unggah video ke Instagram.
- 4 @rjapanese\_smg をタグして、  
#GoOnomaChallenge もつける。  
Tandai akun @rjapanese\_smg  
dan tambahkan #GoOnomaChallenge.



Batas waktu pengumpulan:  
10 Oktober 2022

Pengumuman pemenang:  
7 November 2022



教材にもなる！「あいうえお順」オノマトペ動画集



RJapanese TV  
2020.5【オノマトペ】コンテスト応募作品集



←「あいうえお順」オノマトペ動画集は、ここで  
見れます。  
Kamu bisa melihat karya  
kontestan tahun lalu di sini!

<https://x.gd/onomato>



Go Benkyo! "Just 20 min lesson"

オノマトペ  
クラス



with Makino-sensei!  
Native Japanese Teacher

Ayo ikuti Go-Benkyo! Season 1: Onomatopoeia Class. Kita akan mempelajari onomatopoeia dalam bahasa Jepang.

Setiap hari Rabu

Pukul 19:00 WIB (21:00 JST)



ID 834 3198 5586

Pass 221104

PRICE : Pay later(0\$-ok) up to you!



<https://x.gd/benkyo>



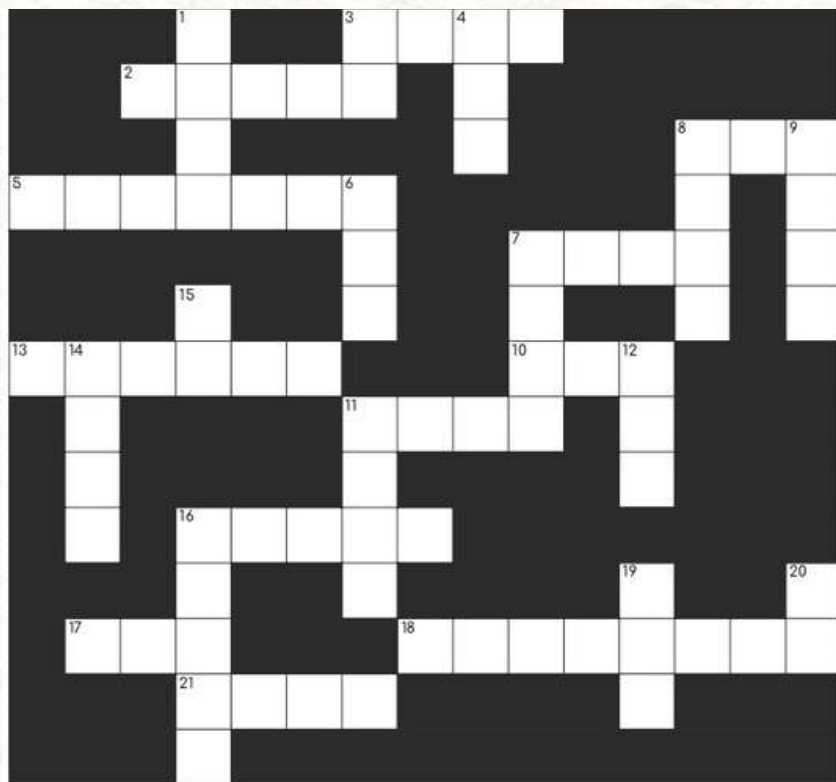
# クロスワード

クロスワードクイズで日本語のことばを  
ふやそう。さあ、チャレンジしよう！

Ayo, perbanyak kosakata bahasa Jepangmu  
dengan mengisi kuis teka-teki silang. Ayo kita  
tantang bersama!

de  
つかう

かぎの問題をよんで、「たて」のかぎはたてに、「よこ」  
のかぎはよこに、あてはまることばを入れましょう！



## たてのかぎ

- 1 ここでピクニックをする人も多い。
- 3 「街」のよみかた。
- 4 この店は肉を売っている。
- 6 交通機関（こうつうきかん）。
- 7 人が多い場所。
- 8 道路の交通をコントロールするための  
ライト。
- 9 ものをかう。
- 11 「うまい！」
- 12 たかくない。
- 14 その人に、古くからゆかりのある場所。
- 15 食べるとき使う。
- 16 みちが混んでいる。バイクもくるまも  
動けない。
- 19 健康（けんこう）のために、こうえん  
などを歩く。
- 20 でんしゃに乗る場所。

## よこのかぎ

- 2 多くの子どもたちが遊（あそ）びに  
行く。
- 3 「毎日」のよみかた。
- 5 手紙や品物を送るために、ここにくる。
- 7 「日本語」のよみかた。
- 8 夜になると落ち着く。
- 10 やさいを売る場所。
- 11 西日本の中心都市。
- 13 春になるとアレルギーになる。
- 16 ペダル付き二輪車。
- 17 人が歩く特別な道。
- 18 たべものやのみものなどを売っている  
自動マシン。
- 21 ビルや学校など。

完成したら、  
Instagramに写真を  
アップしてね



みなさ〜ん！

このクロスワードクイズに答えてみましょう。

あなたの答えを写真に撮って、Instagramにアップして、

@rjapanese\_smg と #CrosswordChallengeをタグ付けしてください。

Foto hasil jawaban kamu kemudian posting di Instagram dan  
tambahkan tag ke @rjapanese\_smg #CrosswordChallenge

You can download the answer  
sheets by scanning this QR Code



<https://x.gd/sheets>



つながる

にほんごdeせかいNOW

# CHIPÁ

Edisi Amerika Selatan



Florencia

皆さんこんにちは！今回はアルゼンチンで有名で伝統的なレシピを紹介したいと思います。「Chipá」です！パラグアイ風のレシピです。チパはチーズのパンみたいな食べ物だけど、麦粉の代わりにキャッサバ粉で作られています。お祖母さんが教えてくれたレシピです。是非作ってみてください！

## 材料:

- パルメザンチーズ100 g
- サルドチーズ (Sardo Cheese/Pecorino Cheese) 100 g
- 卵4個
- パテグラスチーズ (Pategrás Cheese) 500 g
- バター75 g
- 水400ml
- 塩25 g
- キャッサバ粉1kg



Scan untuk melihat video dari Florencia secara langsung!

<https://x.gd/florencia>



## 作り方:

このレシピはスタンドミキサーで作ったのですが、手でも作れます。

1. まず、卵とバターをボウルに入れて1分混ぜます。
2. チーズを全種類1つずつ加えて混ぜます。
3. 次に、キャッサバ粉を加えてもう1分混ぜます。水に塩を入れて、混ぜて、生地ができるまで少しずつ加えます。
4. ちょっとだけ手でこねます。ボウルで10分生地を休ませます。
5. オーブンを250°Cに温めます。
6. 生地を少し（約10g）ずつ取って、丸めます。バターをぬっておいたてんぱんに置きます。
7. 250°Cに温めたオーブンで15分焼きます。10分後、ちょっとてんぱんを揺さぶります。
8. 焼き上がったら、すぐ食べられます。いただきます！





つながる

にほんごdeせかいNOW

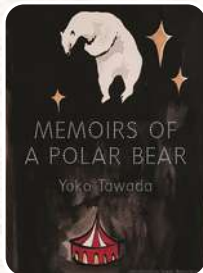
# おすすめほん

Edisi Amerika Selatan



Daniella

みなさん、おげんきですか。ダニエラと申します。23さいです。ブラジル人で、サンパウロに住んでいます。サンパウロ大学で日本語の専攻です。こどものころから本を読むのが好きなので、作家（さっか）になりたいと思っています。それでは、私の好きな小説（しょうせつ）を紹介します。



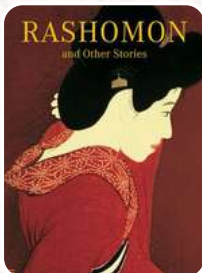
Memoirs of a Polar Bear - Yoko Tawada

ストーリーやキャラクターがとても面白く、ナレーターがシロクマということもあり、不思議な雰囲気です。読者を魅了することはないでしょう。移民、ベルリンの壁崩壊や冷戦などの歴史的な出来事が書かれています。



Scan untuk melihat video dari Daniella secara langsung!

<https://x.gd/daniella>



Rashomon and other Tales - Ryunosuke Akutagawa

羅生門や藪の中のような芥川龍之介の代表的な物語です。ブラジルで芥川の本は話の内容も価格的にも最高のセレクションです。



Convenience Store Woman - Sayaka Murata

日本の社会を風刺し、常態や結婚や社会的排除への執着を描いています。非常によく書かれていて、流動的で、読みやすい小説です。



Penance - Kanae Minato

この小説は、呪いをテーマにしたエディプスラインをたどり、この犯罪が女性の人生と人間関係に影響を与えていく。初めから終わりまで緊迫したストーリーで、目が離せません。



No Longer Human - Osamu Dazai

主人公が太宰自身の気持ちで書いた悲しい小説です。人間の悲しみがとても良く表現されている小説です。



# BECAK & TEMPE

にほんごdeせかいNOW  
Edisi Indonesia

## ベ チ ャ



ベチャ (Becak) はインドネシアの伝統的（でんとうてき）な乗り物で、大きなタイヤが3つあります。2人乗りです。インドネシアのベチャはオランダ人が考案したと言われています。

ベチャは、自転車のようにペダルを踏んで人力で動かします。しかし、時代の流れとともに、多くのベチャはエンジンの力で動くようになりました。



テンペは大豆から作られています。テンペはインドネシアの伝統的な食べ物です。テンペは外国でも知られています。安くて、おいしいです。インドネシアの人はよくテンペを食べます。

テンペは茶色になるまで揚げて、熱いうちにサンバルと一緒に食べるのがおいしいです。揚げることが多いですが、他の調理方法もあります。



## テ ン ペ

Ayo kita lihat video pengenalan becak, tempe, dan budaya Indonesia lainnya di video ini! Scan kode QR ini untuk melihat videonya. Jangan lupa berikan komentar dan pendapatmu tentang video ini.



<https://x.gd/GoBecak>







## ➡ Leandro from Brazil



交流会は日本語で話す練習（れんしゅう）と世界のさまざまな場所（ばしょ）から日本語を勉強している人々を知るためにいい機会（きかい）です。

未来（みらい）に行きたいです。

A：たぶん、1000年後とかその後とかに行きたいです。未来の世界の社会と世界の文化がどうなっているか深く興味があるのです。

## ➡ Hà from Vietnam



交流会は本当に楽しいです！多くの異なることについて話せるようになりました！それだけでなく、自分の日本語会話の能力がより良くなります！

A：タイムマシンがあったら、月に行きたいと思います。私は月から見える地球がどんな感じが分からない！でも、すごく綺麗だと思います！なので、一度月に行きたい！

## ➡ Wahid from Indonesia



交流会はとても楽しいです。世界中の人々と出会い、多くのことについて話し合い、一緒に多くのことを学ぶことができます。友達もいっぱいできました！

A：タイムマシンがあれば、メッカに行ってカーバ神殿の美しさを見たいです。それから、インドネシアの全領土を回り、日本にも行きたいです。それと、世界中を回りたくです。もし私がタイムマシンを持っていたら、人々が私の助けを必要としているところに行くでしょう。

例えば、こんなテーマでおしゃべりします。

Q：タイムマシンがあったら、どこに行きたい？

Q: Jika kamu memiliki mesin waktu, ke mana kamu akan pergi?



## Tempat berkumpulnya pelajar bahasa Jepang di seluruh dunia!

"Takokuseki Nihongo de Kouryuukai" adalah sebuah perkumpulan para pembelajar bahasa Jepang dari seluruh dunia untuk saling bertukar pikiran atau berbagi mengenai budaya lokal menggunakan bahasa Jepang. Kegiatan ini sudah dihadiri dari berbagai macam negara seperti Argentina, Brazil, China, Korea Selatan, Myanmar, Indonesia, Peru, Vietnam, dan lain-lain!

Tujuan dari diadakannya kegiatan pertukaran bahasa Jepang ini adalah untuk memberikan kesempatan kepada pembelajar bahasa Jepang dalam melatih kemampuan berbicara (speaking skill) menggunakan bahasa Jepang.

Tema pembicaraan yang dibahas di kouryuukai sangat bervariasi. Salah satunya adalah tentang mesin waktu! Kamu bisa melihat bagaimana pendapat pembelajar bahasa Jepang dari seluruh dunia mengenai mesin waktu, seperti pada kolom di sebelah kiri.

## Kapan acaranya berlangsung?

Setiap bulan di minggu terakhir!  
Untuk informasi lebih lanjut, kamu bisa mengecek secara berkala pada website ini atau scan QR Code di samping ini!

<https://takokuseki.hp.peraichi.com/>





# 独学でN1合格！

## わたしの勉強方法

独学（どくがく）= Otodidak  
合格（ごうかく）= Lulus (lulus ujian)  
読書量（どうしょりょう）= Membaca  
翻訳（ほんやく）= Terjemah  
新鮮感（しんせんかん）= Kesegaran  
基礎（きそ）= Dasar  
理解（りかい）= Pemahaman



Aki

独学なんです約十年間、かなり長い時間かけました。こんな私なんです。よろこんで自分の経験をみんなと共有させてください。独学に一番欠かせないのは日本文化への愛だと個人的に思います。わたしは中学生の頃から日本語の勉強を始めました。それは当時放送中の『仮面ライダーオーズ』を見て、衝撃を受けたからです。今になっても「オーズ」はわたしにとって欠かせない人生教科書で、かけがえのない一作です。

### 秘訣その一、とにかく読書量を積むこと！

言語学習に絶対欠かせないのは語彙量です。  
また、読書量は語彙量に大きな影響を与えます。



最初は一番読みやすい『てれびくん』からでした。『てれびくん』は

もともと子供向きの雑誌で、文字より画像が多く、使われる言葉もわかりやすいなので、新情報を見てワクワクしながら読書を楽しめました。それから少しずつ、俳優さんのブログや記事、10万字以上の文章も一気に読むことができるようになりました！

### 秘訣その三、諦めずに頑張ること！

言語学習は、勉強すればするほど世界が広がります、「未知」も増え続けます。その「未知」恐れず、自分の「知識」に変えるにはやはり根性と努力が必要です。「諦めなければ新たな希望が生まれる」そうヒーローたちが教えてくれました。



私も最初は何もかもうまくいけなくて子供向けの文章なのに読む取には

1時間かかってしまっていて、20分間の放送内容を3時間までかかって翻訳して、出来上がった文章は機械翻訳以下でした。それでも諦めずに頑張りました、見返すと自分を褒めたくくなります。

### 秘訣その二、自力で翻訳を試すこと！

独学始めてから七年、教科書から基礎文法だけ学んで、それなりの語彙量を増やしてきました。翻訳は他国言語を的確な理解してから本国言語に置き換えることできるので、「今度は語感を掴める番だ！」と決意して、『宇宙戦隊キュウレンジャー』の放送を機に、わたしは2018年に翻訳を挑みかかりました。

翻訳の過程には「書き取り」がとても大事です。聞き取れた内容を書き取ることで語感を掴めることができるし、本国語に置き換える時もっと明確にできます。

### 最後の秘訣、原動力なる愛に新鮮感を与えよう！

愛には新鮮感が必要です！毎年新しい作品を出してくれる東〇さんにこれだけは感謝しようズバリ！今年の一押し作品は～ジャンジャン！

『暴太郎戦隊ドンブラザーズ』です！！  
『桃太郎』をモチーフにした作品なのに



定番の桃太郎・雉・犬・猿以外に鬼が仲間になってます！そして追加戦士が孫悟空になってます！その上現時点では鬼さんが一番ヒーローっぽいんです！メインライターは特撮ファンに熟知してる井上敏樹大先生なので、これからの展開は楽しみしかありません！！



# お気に入りのシャツを選びましょう！

Ayo pilih baju favorit kamu!

Entry 1 指差し旅行フレーズ



Entry 2



Entry 3



Entry 4



Entry 5



Entry 6



Entry 7



日本語学習者が作った日本語学習者のためのTシャツデザインです。外国人による独特の感覚をもったデザインです。さあ、この7名のデザインのなかで、いちばん好きなのはどれですか？もっとも多くの票を集めたデザインは、RJapaneseのオンラインショップで売られます！

Ini adalah desain kaos untuk pembelajar bahasa Jepang yang dibuat oleh pembelajar bahasa Jepang. Desainnya memiliki kepekaan yang unik oleh orang asing. Manakah dari ketujuh desain ini yang paling kamu sukai? Desain dengan suara terbanyak akan dijual di toko online RJapanese!

**TAKE ACTION**

## How to Vote

このQRコードをスキャンしてください。またはこのリンクから入ってください。そして、好きなデザインのTシャツを選びましょう。

Scan kode QR di bawah ini atau bisa juga masuk melalui link di bawah ini. Kemudian pilihlah desain T-shirt yang kamu sukai!



<https://x.gd/VoteYourTshirt>

にほんごTシャツ  
Challenge

デザインを  
info@rjapanese.comへ  
送ってください



2022年9月2日(金)

21:00

日本時間

つながる

日本語教育者向け

Zoomセミナー (無料)

# Z世代 実践学習法 SNSを活用した教案の効能

～インドネシア国立ディポネゴロ大学での活用事例～

Practical Learning Methods: The Efficacy of Teaching with SNS  
Case study of the use of SNS at the Diponegoro University, Indonesia

## ■講演内容

オノマトペコンテスト\*の活用事例

効果・効能：教員からの感想

効果・効能：学生からの感想

\*コンテスト内容：本誌p.8参照

## ■対象

日本語教師・日本語教育関係者  
(日本語学習者の聴講可)

## ■日時：2022年9月2日(金) 21時(日本時間)

・講演：30分間くらい

・質疑応答・交流など：15分間くらい

## ■ご参加にあたり

日本語教育仲間として、一参考事例の共有材料となれば幸いです。温かい気持ちでご参加いただける方との出会いを楽しみにしております。



参加申し込み

↑問合せもこちらから↓  
<https://x.gd/220902>

## ■オンデマンド

YouTubeライブストリーミング及びアーカイブでもご覧いただけます。

YouTube 検索：RJapanese



<https://x.gd/090221>

## 講演者



篠原みさき Misaki Shinohara

インドネシア国立ディポネゴロ大学  
日本語学科 教員

世界中の日本語学習者がつながり、共に学ぶだけでなく、異文化を学ぶことができる素晴らしいプロジェクトだと思います。私がこのプロジェクトを支援しようと思ったのは、日本語を通じて世界中の人とつながることができることに大きなメリットを感じたからです。インドネシアのスマランから世界へ発信していますが、これからの発展を期待しています。



ウタミ主任 S.I. Trahutami

インドネシア国立ディポネゴロ大学  
日本語学科 主任

私はディポネゴロ大学で日本語を教える講師です。日本語学習者にとって世界中の日本語学習者と交流できる素晴らしい機会です。RJapaneseを応援しています。これからもインターンシップという形でRJapaneseに貢献していきたいと思っています。RJapaneseの発行が本当に楽しみです。

ティタニア Titania Novena

ディポネゴロ大学卒業 / RJapanese編集長

MC：マキノ雅紀 M. Makino

日本語教師 / 俳優 / NPO法人代表